

Tanımlama

- A Su haznesi kapakçığı
- B Su haznesi filtresi
- C Hazne çıkarma kolu
- D Çıkartılabilir su haznesi
- E Kireç önleyici tazelenabilir filtre
- F Kireç önleyici filtre blokaj kolu
- G Kireç önleyici sistem için koruma tıpası ve monohortum yerleştirmek için kanca
- H Ütü altlığı
- I Kablo sarım

Aksesuarların tanımı

- J Su sertliğinin tespiti için reaktif şerit (Total hardness test)
- K Kireç önleyici filtre desteği
- L Granül sitrik asit poşeti
- M Portatif ütü altlığı

Ütünün tanımı

- N Ütü ısındı ikaz lambası
- O Sürekli buhar dağıtım sürgüsü
- P Buhar düğmesi
- Q Termostat ayar düğmesi
- R Tüm yüzeyde veya sadece uçta buhar seçim düğmesi

Kumanda panelinin tanımı

- S Ütü "güvenli taşıma" konumu kilitleme/kilit açma sürgüsü
- T "Su eksikliği" ikaz lambası *
- U "OK" tuşu: hazne doldurmayı onaylar (en az 5 saniye boyunca basılı tutulursa, filtre tazeleme veya kazan temizliği işlemlerini onaylar)
- V Filtre ikaz lambası
- W Su sertliği regülatörü
- X Buhar ayar ikaz lambaları
- Y Buhar ayar manivelası
- Z Kazan çalıştırma tuşu
- Z1 Ütü çalıştırma tuşu

* Dikkat:

- Haznedeki su bittiğinde pompanın gürültüsü artacaktır. Bu, cihazın normal işleyişini oluşturur ve endişelenmeye gerek yoktur: **derhal hazneye su doldurulması tavsiye edilir.**
- Haznedeki su bittiğinde pompanın gürültüsü artacaktır. Bu, cihazın normal işleyişini oluşturur ve endişelenmeye gerek yoktur: derhal hazneye su doldurulması tavsiye edilir.
- Su eksikliği ikaz lambası yandığında, pompa salanmaya bırakılarak buharlı ütülemeye devam**

edilmesi tavsiye edilmez. Böyle bir kullanım uzun dönemde dâhili aksamaların tamir edilemez hale gelmesine neden olabilir.

Güvenlik için temel uyarılar



Elektrik çarpma tehlikesi!

Elektrik akımı ile çalışan bir cihaz olmasına rağmen elektrik çarpmaları yaratması hariç tutulamaz.

Bu sebeple müteakip güvenlik uyarılarına bağlı kalın:

- Cihaza ıslak elle dokunmayın.
- Ayaklarınız çıplak veya ıslak ise cihazı kullanmayın.
- Makineyi asla suya daldırmayın.
- Prizden çıkarmak için cihaz veya elektrik kablosunu asla çekip çekmeyin.
- Cihazın fişi ve priz arasındaki uyumsuzluk halinde, prize kalıfı bir personele uygun olan başka bir tanesi ile değiştirin. Adaptörler, çoklu prizler ve/veya uzatmaların kullanılması tavsiye edilmez.
- Su doldurmak için, ütüleme sistemini düğmesinden kapatın ve fişini elektrik prizinden çıkarın: cihazı, su ekleme için asla musluk altına sokmayın.
- Elektrik kablosunun fişi, hazne su ile doldurulmadan önce prizden çıkarılmalıdır.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse, değişiminin her türlü riskin önüne geçecek şekilde üretici ya da teknik bakım servisi veya eşdeğer uzmanlıkta herhangi bir teknisyen tarafından yapılması gerekir.
- Her hangi bir temizlik ve bakım işleminden önce cihazı prizden çekerek elektrik şebekesinden ayırın.
- Arıza ve/veya kötü işleyiş durumunda cihazı kapatın, kuralamayın ve yetkili servis merkezine götürün.
- **Kullanmadan önce, şebeke elektrik geriliminin cihazın plakasında belirtilene tekabül ettiğini denetleyin. Cihazı yalnızca minimum 10 A kapasiteye sahip ve verimli bir toprak hat çekilmiş akım prizine takın.**



Yanma Tehlikesi!

- Kişi ve hayvanların üzerine buhar yöneltmeyin.
- Ütüyü elektrığe bağlı iken gözetimsiz bırakmayın.
- Cihaz çalışırken kazanın yeri değiştirilemez.
- **DİKKAT:** ütü-kazan bağlantı kablosu ısınabilir
- Elektrik kablolarının, ütünün sıcak alt yüzeyi ile temasını kesinlikle önleyin.



Dikkat!

- Ambalajdan çıkardıktan sonra cihazın bütünlüğünü kontrol edin; kuşku duyulması halinde cihazı kullanmayın ve

profesyonel anlamda kalifiye bir personele danışın.

- Küçük çocuklar için tehlikeli olduğundan plastik poşetleri yok edin.
- Cihazın düşük fiziksel-psikolojik-algisal kapasiteli (çocuklar dâhil), deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından kullanımına, kendilerinden sorumlu kişilerin dikkatli eğitimi ve gözetimi olmadığı takdirde, izin vermeyin. Küçük çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için izleyin.
- Haznedeki suyun içine ASLA leke çözücüler, katkı maddeleri veya esans karıştırmayın. Bu, cihazın güvenliğini engeller ve kazana tamir edilemez bir şekilde zarar verebilir böylelikle değiştirilmesi gerekebilir.
- **"Güvenli taşıma"**: bazı modellerde, ütüü taşıma sırasında sabit tutan bir kilit sistemi bulunmaktadır: ütü kilitli iken, cihazı taşıma amaçlı bir kulp olarak kullanılamaz! Ütünün doğru şekilde taşınabilmesi için, ısıtıcı yüzeyin ucunu yuvasına oturtup ütüü yerleştirin: daha sonra sürgüyü  kilit konumuna getirin. Ütüü kilit konumundan çıkarmak içinse sürgüyü  kilit açma konumuna getirin ve ütüü yuvasından çıkarın: ütüleme sırasında, ısıtıcı yüzeyin ucu, yuva üzerindeki ısıya dayanıklı taban üzerine konulabilir.
- Ütüleme sistemi sabit ve yüksek sıcaklıklara dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve dinlenmeye bırakılmalıdır.
- Ütü, ütü altlığına oturtulduğunda, cihazın üzerine konulduğu zeminin sağlam olduğundan emin olun.

Ütüü ASLA dikey konumda bırakmayın!

- Cihaz düşürüldüyse ve gözle görülür hasar izleri varsa kullanılmamalıdır. • Cihazın, gözle görülebilir kırıklara sebep olan bir düşüşünden sonra (kazan veya ütü), tekrar kullanmadan önce derhal kalifiye bir servis merkezine götürün.

Amaca uygun kullanım

- Cihaz yalnızca tasarlandığı amaca yönelik kullanılmalıdır. Her türlü farklı amaçlı kullanım uygunsuz olarak kabul edilir ve tehlikelidir.
- Üretici, uygunsuz, mantıksız kullanımlar, hatalar ve uzman olmayan personel tarafından gerçekleştirilen yanlış tamiratlardan kaynaklanabilecek olası hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Hangi su kullanılmalı?

Bu ütü, normal musluk suyu kullanımına izin veren reçine bazlı bir kireç önleyici filtreye sahiptir. Reçineler, gerçekten suyun sertliğini azalttıklarından dolayı ütüünün ömrünü artırır.



Diğer su çeşitleri, kimyasal maddeler veya deterjanlar kullanmayın (parfümlü sular, esanslar, kireç çözücü solüsyonlar, vs.).



Maden suyu veya başka su çeşitleri (örn. yağmur suyu, pil, klima vb suları) kullanmayın.

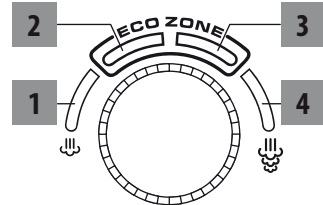


Dikkat!

Herhangi bir süzgeç kullanıyorsanız, elde edilen suyun PH değerinin nötr olduğundan emin olun.

İlk kullanım sırasında: Doldurma işleminden sonra  , ikaz lambası yanarsa, doldurma işlemi onaylamak için OK tuşuna basın. İkaz lambası tekrar yanarsa, yeniden doldurun ve OK tuşuyla onaylayın.

Ütüleme tavsiyeleri



1. Buhar gerektirmeyen giysiler için ideal.
2. En yüksek enerji ve su tasarrufuyla iyi bir ütüleme verimi elde etmek için ideal.
3. Su ve enerji tasarrufunu kısıtlayarak en iyi ütüleme performansı elde etmek için ideal.
4. Zor ütülenen giysi ve buruşukluklar için ideal.

Kireç önleyici filtrenin verimi

Filtre ikaz lambasının  yanması, kireç önleyici filtrenin tazelenmesi veya değiştirilmesi gerektiğine işaret eder.

Filtrenin tazelenmesi: syf. 6'daki talimatlara bakınız.

Kireç önleyici filtrenin değiştirilmesi: kireç önleyici filtreler Yetkili Teknik Servislerden edinilebilir. Tüklenen filtreyi çıkarp yerine yenisini takınız.



Önemli Not:

- Reçine tazeleme operasyonu, filtrenin uzun süre randıman vermesini garantiler: 5 yıllık kullanımdan sonra filtrenin tamamen değiştirilmesi tavsiye edilir.
- Kireç önleyici filtre yerine takılmadan cihaz kullanılamaz.
- Filtre tazelenmezse, su sertliği regülatörünün 4 konumuna getirilmesi ve  filtre ikaz lambasının her yanışında kazanın temizlenmesi tavsiye edilir.



Kazan temizleme

Her 10 kullandımdan sonra sayfa 7'de belirtildiği gibi uygulayınız.

Tasfiye



2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca, cihazı ev-sel atıklarda beraber tasfiye etmeyip, resmi bir çöp ayrıştırma merkezine teslim edin.

Problemlerin çözümü tr

SORUN	SEBEP	ÇARE
Cihaz çalışmıyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Cihazın doğru şekilde bağlı olduğunu kontrol edin ve ütü ve kazan açma düğmelerine basın.
Haznenin arkasından buhar çıkıyor.	Azami basınç güvenlik sistemi devreye girdi.	Cihazı derhal kapatın ve yetkili Teknik Servis Merkezine başvurun.
Ütünün alt yüzey deliklerinden su çıkıyor.	Su, boruların içinde yoğunlaşma yaptı çünkü ilk kez buhar dağıtılıyor veya bir süredir kullanılmıyor.	Premere l'erogatore vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura: questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito vapore.
	Ütüleme sistemi eğimli ve/veya dengesiz bir yüzeye yerleştirildi.	Ütüleme sistemini sabit ve düz bir yüzeye koyun.
Ütünün alt yüzeyinden kahverengi damllar.	Su haznesine kireç önleyici kimyasal ürünler veya katkı maddeleri koyuldu	Su haznesine asla başka ürünler konulmamalıdır (bkz. par. "Hangi su kullanılmalı?"). Plakayı nemli bir bezle temizleyin.
Cihazın ilk açılışında duman çıkması gözlenir.	Bazı bölümlere mühürleyici/yağlayıcı maddeler uygulanmıştır, bunlar ilk ısınmada buharlaşırlar.	Bu olay normaldir ve bir kaç kullandımdan sonra kaybolacaktır.
Cihazdan titreşimler ile birlikte aralıklı bir ses duyuluyor.	Kazana pompalanan sudur.	Normal bir olaydır.
Cihazdan titreşimler ile birlikte aralıklı bir ses duyuluyor.		Cihazı derhal kapatın ve yetkili Teknik Servis Merkezine başvurun.
Su seviyesi eski konumuna getirildikten sonra,  ikaz lambası sönmüyor.	Sürekli buhar fonksiyonu devrede.	U sürgüsünü serbest bırakıp OK tuşuna basın.
	Filtre bakım/değiştirme amacıyla çıkarıldı.	İlk çalıştırmada olduğu gibi doldurma işlemini tekrarlayın.
Filtre tazelandikten/değiştirildikten sonra,  ikaz lambası sönmüyor.		OK tuşuna basıp bir kaç saniye basılı tutun.

Obsah

Dolévání	4
Proužek tvrdosti vody	4
Žehlení s párou	5
Parametry	6
Obnova filtru	7
Anticalc System	7
Bezpečnostní upozornění	39
Popis	39
Popis příslušenství	39
Popis žehličky	39
Popis ovládacího panelu	39
Základní bezpečnostní upozornění	39
Používání v souladu s určením	40
Jakou vodu používat?	40
Rady pro žehlení	40
Účinnost odvápňovacího filtru	40
Vyplachování zásobníku	41
Vyplachování zásobníku - Likvidace	41
Řešení problémů	41

Indeks

Doldurma	4
Su sertligi şeridi	4
Buharlı ütüleme	5
Özellikler	6
Filtre Tazeleme	7
Anticalc System	7
Tanımlama - Güvenlik uyarıları	48
Tanımlama	48
Aksesuarların tanımı	48
Ütünün tanımı	48
Kumanda panelinin tanımı	48
Güvenlik için temel uyarılar	48
Amaca uygun kullanım	49
Hangi su kullanılmalı?	49
Ütüleme tavsiyeleri	49
Kireç önleyici filtresinin verimi	49
Kullanımı	49
Kazan temizleme - Tasfiye	50
Problemlerin çözümü	50

Obsah

Naplnenie	4
Průžok na zisťovanie tvrdosti vody	4
Žehlení s párou	5
Vlastnosti	6
Obnova filtru	7
Anticalc System	7
Popis - Bezpečnostné upozornenia	42
Popis	42
Popis príslušenstva	42
Popis žehličky	42
Popis ovládacieho panela	42
Základné bezpečnostné opatrenia	42
Použitie v súlade s určením	43
Akú vodu používať?	43
Rady na žehlenie	43
Účinnosť filtra proti vodnému kameňu	43
Použitie	43
Oplachovanie kotla - Likvidácia	44
Řešení problémov	44

Spis treści

Napelnianie	4
Test twardości wody	4
Prasowanie z użyciem pary	5
Charakterystyki	6
Regeneracja filtra	7
Anticalc System	7
Opis - Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	45
Opis	45
Opis akcesoriów	45
Opis żelazka	45
Opis panelu sterowania	45
Podstawowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa	45
Użytkowanie	46
Użycie zgodne z przeznaczeniem	46
Jakiej wody używać?	46
Porady dotyczące prasowania	46
Wydajność filtra antynawapnego	46
Płukanie bojlera - Składowanie	47
Rozwiązywanie problemów	47